



© 1995-2026 by Isidoro Martínez

ETIMOLOGÍAS

Sin tratar de ser estrictos en los orígenes de los vocablos, sino para satisfacer en parte la curiosidad de algún lector, se han recogido las siguientes etimologías de las palabras propias de la Termodinámica básica y aplicada, y otras que, siendo más generales, también se ha considerado instructivo (además de curioso) incluirlas. Para ello se ha usado fundamentalmente el "Diccionario crítico etimológico castellano e hispano", J. Corominas y J.A. Pascual, Editorial Gredos, 1984. Todos los vocablos, excepto "hukula" (hulla), que proviene del flamenco a través del francés, y "kimiya" (química) y "al_qatra" (alquitrán), que provienen del árabe, son de origen latino o griego, según se indica por la grafía.

adiabático	αδιαβατος	impenetrable
aire	αηρ	viento
aislado	insula	isla
albedo	albus	blanco
alquitrán	al_qatra	de la gota, destilado
ambiente	ambiens	que rodea
arder	ardere	inflamarse
aritmética	αριθμος	números
asar	assare	calentar en seco algo grasiento
atmósfera	ατμος – σφειρα	esfera de vapor
átomo	ατομος	indivisible
bar	βαροζ	pesadez
barómetro	βαροζ – μετρον	pesadez - medida
bolómetro	βωλοζ – μετρον	terrón (bola) - medida
bomba	βομβοζ	proyectil, lanzamiento, zumbido
calafatear	cafacere	impermeabilizar con alquitrán calentado
caldo	calidus	caliente
calentar	calere	calentarse como por acción solar
calibración	cum-aequus-libra	con el mismo peso
calor	calore	efecto calentador del sol
candela	candere	arder, ponerse blanco
carbón	carbo	negro
ciclo	κυκλος	periodo, camino alrededor
ciencia	scientia	saber
clima	κλινο	inclinación (solar)
coalescer	coalescere	crecer juntos
cocer	cocere	cocinar, hervir para ayudar a digerir
combustión	urere - (ustus)	quemar - (quemado)
conducción	ducere	traer, llevar
congelar	gelu	hielo
contaminar	contaminare	ensuciar por contacto
convección	convectio	con el movimiento

criogenia	κριοζ – γενιωσ	frío - propio de sí mismo
cristal	χρυσταλλοζ	hielo
chorro	(onomatopeya)	caída del agua
deflagrar	flagrare	arder, quemarse
degradación	degradare	eliminar la graduación
detonar	tonare	tronar
densidad	densus	espeso, compacto
difusión	diffundere	derramar
dilatación	di-latus	ensanchar
dinámica	δυναμιχοζ	potencia, fuerza
diseñar	de-signare	designar, marcar, dibujar
dosado	dare	lo que se da
ebullición	bullire	burbujear, hervir
ecología	οικοσ–λογια	tratado del entorno (hábitat)
economía	οικοσ–νομια	administrador de la casa (el entorno)
eficiencia	efficere	producir un efecto, hacer
elemento	elementum	principio, rudimento
emisión	e-mittere	lanzar hacia afuera
empírico	εμπειριχοζ	guiado por la experiencia
encender	incendere	hacer arder
energía	ενεργεια	propio del trabajo (de la fuerza en acción)
enseñar	in-signare	marcar dentro
entalpía	εν–θαλποζ	propio del calentamiento (del sol)
entorno	εν–θοιρο	propio de dar vueltas (ambiente)
entropía	ενθροπη	propio de la evolución*
equilibrio	aequus-libra	mismo peso
ergio	εργου	trabajo, obra
especie	species	mirada, aspecto
espectro	spectrum	apariencia
estanco	stancare	cerrado, que no hace aguas
estequiometría	στοιχηειον–μετρον	medida de los elementos
estudio	studium	celo
estufa	εχτυφειν	avivar el fuego, generar humo o vapor
evolución	evolutio	desarrollar
exergía	εκεργια	trabajo que sale
expansión	expandere	abrir, desplegar, extender
experimento	experiri	intento, ensayo
explosión	explosio	aplauzo, abucheo, estallido
fase	φαινειν	apariencia
fenómeno	δια–φαινειν	que deja ver a través, apariencia
física	φυσιχοζ	relativo a la Naturaleza
flogisto	φλεγμα	Inflamación, tumor
fluir	fluere	manar, que pasa
freir	frigere	cocer en aceite a muy caliente
fricción	fricare	fregar, restregar

frío	frigidus	sin vida
frontera	frons	frente, donde se acaba o empieza algo
fuego	focus	hogar, hoguera, foco
fusión	fundere	derramar
gas	καοζ	caos
grado	gradus	paso, escalón
hermético	hermeticus	sellado, impermeable al aire
hervir	fervere	espumarajo de agua, cascada
hetero-	ετερο-	otro
hielo	gelu	hielo
higrometría	υγροζ-μετρον	medida de la humedad
hipsómetría	ψοζ-μετρον	medida de la altura
hollín	fulligo	humo depositado
homo-	ομο	mismo
horno	furnus	fábrica de fuego para tostar o calcinar
hulla	hukula	terrón, montón
humedad	humidus	con líquido
ignición	ignis	fuego
iluminación	lumen, lux	brillo propio de los astros
incendio	incendere	hacer arder
ingenio	in-genius	dentro del espíritu (personal)
iso	ισοζ	igual
líquido	liquere	manar libremente
lumbre	lumen	cuerpo luminoso como las estrellas
llama	flamma	lengua de fuego
manómetro	μανοζ-μετρον	ligero (poco denso) - medida
máquina	μηχανη	artificio, invención ingeniosa
masa	massa	amontonamiento
materia	materia	madera
matemáticas	μαθηματιχη	cuantificación
mecánica	μηχανη	artificio, invención ingeniosa
método	ειτοδοζ	camino, acceso
metro	μετρον	medida
mezcla	miscere	agitar
modelo	modus	medida
mol	moles	algo grande
motor	movere (motus)	poner en movimiento
onda	unda	ola
óptico	oculus	ojo
ósmosis	ωσμοζ	empuje (acción de empujar)
piezometría	πιεζο-μετρον	medida de la presión (de presionar)
pirómetro	πυροζ-μετρον	medida del fuego
plasma	πλασμα	que da forma
potencial	potere	ser capaz
presión	premere	apretar, hacer salir

problema	προβλημα	propuesta, lanzamiento
proceso	processus	progresión
propiedad	proprius	perteneciente
proyectar	pro-jacere	arrojar hacia adelante
psicrometría	ψυχροζ-μετρον	medida del frío (húmedo)
quemar	χαιμα	descomponer con el fuego
química	kimiya	piedra filosofal
radiación	radius	varita, recta naciente
regla	regula	barra (de madera o metal) para gobernar
reloj	ορυσ-λογια	tratado (registro) de las horas
reología	ρεο-λογια	tratado de la fluencia
saber	sapere	saborear
sistema	συστημα	conjunto, composición
sólido	solidus	cierta moneda de oro (ducado)
sublimación	sub - limen	por debajo el umbral
sustancia	stare	firme, inmóvil, de pie
temperatura	temperare	equilibrado
teoría	θεατρον	contemplación
termo-	θερμοζ-	efecto calentador del sol
tiempo	tempus	estación (meteorológica o cronológica)
tierra	γη	tumbado
torrar-tostar	torrare-tostare	calentar hasta que se torne marrón
trabajo	tripaliare	estiramiento en el potro de tortura
tribología	τριβω-λογια	tratado del frotamiento
turbina	turbare	remolino, torbellino
válvula	valva	hoja de una puerta
vapor	vapor	lo que emana
vidrio	vitreum	escoria sólida verdosa translúcida
volumen	volume	bulto, corpulencia

*En griego clásico entropía significa evolución, pero en griego antiguo significaba retorcido.

[Back](#)